



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Roma/Romstr. 96 – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: figcbz@dnet.it

Internet: www.settoregiovanile.figc.it - www.figctaa.it



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO

Settore Giovanile e Scolastico



Stagione Sportiva – Sportsaison 2007/2008
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N°21 del/vom 09/11/2007

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomes
Landeskomitee Bozen**

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Spinelli Lorenzo, assistito dai sostituti Zanotti Norbert, Reifer Josef e dal rappresentante A.I.A. Lerro Rosario, nella seduta del 09/11/2007, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano.

Der Sportrichter, Spinelli Lorenzo, in Anwesenheit von Zanotti Norbert, Reifer Josef und vom Vertreter des Schiedsrichterverbandes Lerro Rosario, hat in der Sitzung vom 09/11/2007 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**Gare di/ Meisterschaftsspiele
2. CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

GARE DEL / SPIELE VOM 4/11/2007

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 4/11/2007 GAIS - DOBBIACO TOLBACH A.S.D.

il Giudice Sportivo:

- vista la segnalazione della società F.C.DOBBIACO TOLBACH A.S.D. con la quale viene rappresentato che durante la gara in oggetto è stato espulso il calciatore n.4 PFEIFHOFER Philip e non il n.6 SANTER Matthias;
- letto il supplemento di rapporto con il quale l'arbitro ha ammesso l'errore di trascrizione e quindi ha confermato quanto rappresentato dalla società suddetta,

delibera

di annullare la squalifica inflitta al calciatore SANTER Matthias di cui al C.U. n. 20 dell'8 novembre 2007 e di comminare, invece, una giornata di squalifica al calciatore PFEIFHOFER Philip della società F.C. DOBBIACO TOLBACH A.S.D..

Der Sportrichter:

- auf Hinweis des Vereins F.C.DOBBIACO TOLBACH A.S.D. mit dem darauf aufmerksam gemacht wird, dass während des genannten Spiels der Spieler n.4 PFEIFHOFER Philip und nicht die n.6 SANTER Matthias vom Feld verwiesen wurde;
- nach Einsichtnahme des Zusatzberichtes angefordert beim Schiedsrichter, der den Übertragungsfehler auf dem Bericht zugibt;

beschliesst

die Sperre an den Spieler SANTER Matthias laut O.R. nr. 20 des 08. November 2007 zu annullieren und folglich einen Spieltag Sperre dem Spieler PFEIFHOFER Philip des Vereins F.C.DOBBIACO TOLBACH A.S.D. zu verhaengen.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 09/11/2007.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN KOMITEE
BOZEN AM 09/11/2007.**

**Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger**